

第五元素

Quintessence

作者：林佳谷

2019-04-27

美南地區有一連鎖旅店，名為La Quinta，其西班牙文的意思是villa(別墅、別業)，country house(鄉村房子)。在1975年一次工業衛生師(Industrial Hygienist)資格考試時，我曾在Houston, I-10 地區的一家La Quinta參加考試，由於考試結果令人滿意，這家取名「第五」的店名，留下好印象，每當看到該旅店名，我都會為它美言一番。由“quinta”衍生出的另一生字“quintessence”(quinta + essence精華、精髓)，它是歐洲中世紀煉金術士與養生家在土、水、火、風形而下的四大、四體液說之後，更進一層對愉悅性靈與逍遙遊(blithe spirit)的追求與提升的要件。所以La Quinta，在拉丁文也有用在女人的名字以凸顯高雅；在西班牙文是鄉間舒適的別墅；在德文，這個煉金術士發達的地區，也有了quintessenz (quintessence、pith之意)。在梁實秋英漢字典的字義是精華、精髓、實體、本質，例如the quintessence of beautiful 美之精華，the quintessence of virtue 最完美之榜樣。所以我說，住了這家旅店，會讓人覺得有第五元素的加持，具有quintessence之氣質，不知La Quinta這家旅店可曾借用這一層意義作為提升其店家聲譽的廣告。

化學週期表第五號元素(the fifth element of the chemical periodic table)是硼(boron, B)，本文所提的內容是地球土水火風(氣)四大元素外的另一無形、氣質性的內容。

歐洲十世紀黑暗時期(the Dark Ages)過後，人們厭惡北方蠻族(Barbarians)沒有氣質的生活方式，深感古典希臘黃金時期(the golden Classic Greece)與亞歷山大大帝所宏揚的希臘文明(the Hellenistic Ages)人文、藝術、文學、音樂等有禮、樂、美學、教化的重要性。於是在騎士精神(Knight spirit)與文藝復興(the Renaissance)的帶動下，從最起碼做個文質彬彬的紳士與窈窕淑女(註)開始，生活起居的禮儀有所規範與實踐，並成時尚。(註：漢·劉向·《方言》，美心為窈，美身為窕。)這當中透過宗教教會的教條最具約束力，除外德國古騰堡(Gutenberg, 1398?~1468)的活字印刷術更具普及化的助力。文藝復興義大利的文學三傑，但丁(Dante Alighieri, 1265~1321,《神曲》作者)、皮特拉(Francesco Petrarca, 1304~1374, Sonnets 二十四行詩作者)、薄伽丘(Giovanni Boccaccio, 1314~1375,《十日譚》作者)與藝術三傑，達文西(Leonardo da Vinci, 1452~1519)、米開朗基羅(Buonarroti Michelangelo, 1475-1564)、拉斐爾(R.S. Raphael, 1483~1520)，透過他們的文學與藝術的傑出表現，黑暗時期羞於見自己的身體，也開始有了裸體畫與雕塑，並有色情文學的內容。這些作家與藝術家的努力與靈感，乃在找尋人世間的實體與本質，那種內容已不是法文“*La crème de la crème*”「精品中之精品」的比較程度，也不是眼、耳、鼻、舌、身、意(六根)；色、香、聲、味、觸、法(六塵)；色、受、想、行、識(五蘊)等的物感，而是一種看不見、較高階能量所涵養出來的美感。

歐洲中世紀有煉金術士，他們是今日化學的前身，希望有朝一日能煉鉛、汞成金，也能找到長生不老，能治百病的萬靈丹(panacea)。而他們所用的材料，物質與能量，都是在土(earth)、水(water)、火(fire)、風(air)四大要素中去尋求。他們承襲

了古希臘(早在西方醫學之父Hippocrates之前)四體液平衡說(balance), 當失衡時(disturbed)就會生病(disease), 藉飲食(diet)與放血(blood letting)使體液再度恢復平衡, 人就康復了。而這四體液(humour)與土、水、火、風四大元素是相對應的, 即血液與空氣;痰、黏液與水;黃膽汁與火;黑膽汁與土的關係。

在《周易》的第63卦是水·火〈既濟〉, 指下沉的鉛與上揚的汞蒸氣, 當鉛上、汞下時二者有交集的機會, 是為「既濟」;而第64卦是火·水〈未濟〉, 指火上水下, 即汞上鉛下時, 二者無法交集, 於是又得從第一卦〈乾〉重新再來。過去許多中西煉丹術士, 都無法煉出金丹, 實驗中也看到了許多追求長命百歲, 服用萬靈金丹的王宮貴人的中毒, 即便是在今日物理學的原子核撞擊改變, 也難以實現金的璀璨蛻變。於是在形而上的領悟, 理解了水·火〈既濟〉卦的真意, 不是身體內、外金子的形成, 是致良知conscience的提升。西方世界也在煉金術、文藝復興的覺醒下, 有四大之外的第五元素之訴求, 在天理與人性中追求真、善、美(淺意Real, Goodness, Delights;深意Truth(Veritas), Virtue, Beauty)。

西方的第五元素, 在中文則有「氣質」的相對應說詞。《易》卦不論是原始伏羲三畫卦或是周文王的六畫卦, 都是天、人、地的組合, 天、地居上、下, 人在中間。天是空洞之氣與無形之能;地是實在之質與有形之體。天道, 以陽剛言;地道, 以陰柔稱。人是有能有體, 合氣質而為一, 氣質是混合在一起, 難免有清濁厚薄存乎其間, 而有智愚賢不肖之等差。於是《大學》有「自天子以至於庶人壹是皆以修身為本」之明訓, 指出「修身」的重要性, 包括仁、義、禮、智四端, 最後更強調「誠信」(Integrity)的重要性, 將之擺放在四方位的中間-中央戊己土。氣質之相對應英文是“temperament”, 而“elegance”更是氣質之高者, 而個性“character”一字, 是指氣質之特性。「新起點」(N.E.W.S.T.A.R.T.)八大訴求中之「節制」(temperance), 是它的衍生字, 是要人在生活各層面都有節制。第五元素與氣質, 是天生的質材加上後天的培育薰陶, 於是有孔子的評語:「質勝文則野(田野中人), 文勝質則史(掌文書的官), 文質彬彬, 然後君子。」〈論語·雍也〉

世界衛生組織WHO有鑑於健康議題已不再祇是疾病與死亡, 而是應重視全人的(holistic)照護與關懷, 因此於1991年開始展開了QOL(quality of life)的評估計畫, 顯然這是1946年WHO創始時對“Health”所下的定義之再一步提昇, 言:「QOL是指個人在所生活的文化價值體系中, 對於自己的目標、期望、標準、關心等方面的感受程度, 其中包括個人生理健康、心理狀態、獨立程度、社會關係、個人信念及環境議題六大方面。」QOL的中譯, 有人以「生命品質」、「生活品質」或「生命質量」名之, 深以為「優質人生」會是更理想的對應(詳見拙作《縱遊天海》, 2004)。

有關愉悅性靈的提昇這一方面, 也請參閱拙作《生生不息, 2013》。孔子對於《詩經》讚譽有加, 曰:「詩可以興, 可以觀, 可以群, 可以怨;邇之事父, 遠之事君;不學詩, 無以言。詩三百一言以蔽之, 曰思無邪。」難怪老祖宗也常用:「詩書執禮用振家聲」來勉勵後輩。《莊子》、《詩經》、《唐詩》等都有心鏡涵養的功效。〈青春〉一文(‘YOUTH’, by Samuel Ullman)^(註)被麥帥與松下幸之助等名人奉為座右銘, 它強調「生命深處新鮮的湧泉」(the freshness of the deep springs of life), 讓人不覺得有60歲與16歲的差異。(詳見註), 這股青春湧泉正是本文「第五元素」之要旨。

另外音樂與花草樹木，蟲鳴鳥叫等人籟、地籟、天籟都有美化生命的影響。今日對於中文毛筆書法在養生意義也倍加推崇。對於莫扎特、貝多芬等音樂大師，永遠心存感激與敬佩他們能空中妙有地把天空的星星捉下來按放在五線譜上，把無形的天籟轉成人間絲、竹的人籟，為我們詮釋自然之美。

台灣沒有中國大陸的土地廣、景點奇、古蹟多，但常聽到對岸的遊客說：「台灣人更像是傳統美德的中國人」，台灣人民的不爭、不吵、不騙、善良、謙和、禮讓等「溫、良、恭、儉、讓」美德，是遊客旅台最大的溫馨。這一股軟實力，應該就是第五元素的表現。禮失求諸野！

註：‘YOUTH’(1918)

by Samuel Ullman (1840~1924)

Youth is not a time of life; it is a state of mind; it is not a matter of rosy cheeks, red lips and supple knees; it is a matter of the will, a quality of the imagination, a vigor of the emotions; it is the freshness of the deep springs of life.

Youth means a temperamental predominance of courage over timidity of the appetite, for adventure over the love of ease. This often exists in a man of sixty more than a boy of twenty. Nobody grows old merely by a number of years. We grow old by deserting our ideals.

Years may wrinkle the skin, but to give up enthusiasm wrinkles the soul. Worry, fear, self-distrust bows the heart and turns the spirit back to dust.

Whether sixty or sixteen, there is in every human being's heart the lure of wonder, the unfailing child-like appetite of what's next, and the joy of the game of living. In the center of your heart and my heart there is a wireless station; so long as it receives messages of beauty, hope, cheer, courage and power from men and from the Infinite, so long are you young.

When the aeries are down, and your spirit is covered with snows of cynicism and the ice of pessimism, then you are grown old, even at twenty, but as long as your aeries are up, to catch the waves of optimism, there is hope you may die young at eighty.

中譯〈青春〉(1918)

作者：薩繆爾·厄爾曼 (1840~1924)

「青春，並非人生旅程的一段時光，也並非粉頰紅唇和體魄的矯健。

它是心靈中的一種狀態，是頭腦中的一個意念，是理性思維中的創造潛力，是情感活動的一股勃勃的朝氣，是人生春色深處的一縷東風。

青春，意味著甘願放棄溫馨浪漫的愛情去闖蕩生活，意味著超越羞澀、怯懦和欲望的膽識與氣質。

而60歲的男人可能比20歲的小夥子更多地擁有這種膽識與氣質。沒有人僅僅因為時光的流逝而變得衰老，只是隨著理想的毀滅，人類才出現了老人。

歲月可以在皮膚上留下皺紋，卻無法為靈魂刻上一絲痕跡。憂慮、恐懼、缺乏自信才使人侷於時間塵埃之中。

無論是60歲還是16歲，每個人都會被未來所吸引，都會對人生競爭中的歡樂懷著孩子般無窮無盡的渴望。

在你我心靈的深處，同樣有一個無線電臺，只要它不停地從人群中，從無限的時間中接受美好、希望、歡欣、勇氣和力量的資訊，你我就永遠年輕。

一旦這無線電臺坍塌，你的心便會被玩世不恭和悲觀失望的寒冷酷雪所覆蓋，你便衰老了——即使你只有20歲。

但如果這無線電臺始終矗立在你心中，捕捉著每個樂觀向上的電波，你便有希望超過年輕的90歲。

所以只要勇於有夢，敢於追夢，勤於圓夢，我們就永遠保持青春！

千萬不要動不動就說自己老了，錯誤引導自己！年輕就是力量，有夢就有未來！」